

Überarbeitungen Technisches Reglement JSK 2025	Révisions du règlement technique AKS 2025
Seite 82	Page 82
2.3.1 Chassis-Rahmen	2.3.1 Cadre de châssis
Das Hauptträgerteil des Karts ist aus einem Stück gefertigt (geschweisst) und dient als Verbindungselement für die Haupt- und Zusatzteile und der Komponenten des Rahmens und der Komponenten.	Le support principal du kart est fait d'un seul tenant (soudé) et sert de base de connexion pour les pièces et composants principaux et auxiliaires du châssis et composants.
Seite 86	Page 86
3.8 Datenerfassung (Data logging)	3.8 Enregistrement de données
Die Datenaufzeichnung ist erlaubt, muss aber der Kategorie entsprechen, für die das Kart gemeldet ist. Die Sensoren müssen über Kabel mit dem Datenlogger verbunden sein. Alle nicht zugelassenen Sensoren müssen während der offiziellen Veranstaltung entfernt werden.	L'enregistrement de données est autorisé, mais il doit se faire en fonction de la catégorie dans lequel le kart est engagé. Les capteurs doivent être reliés à l'enregistreur de données par des câbles. Tous les capteurs qui ne sont pas autorisés doivent être retirés pendant l'épreuve officielle.
Seite 87	Page 87
3.14 Kommunikation	3.14 Communication
Jedes Kommunikationssystem zwischen einem Fahrer auf der Strecke und einer anderen Einheit oder Person ist verboten.	Tout système de communication entre un pilote sur la piste et une autre entité ou personne est interdit.
Seite 88	Page 88
4.1.4 Identifikation	4.1.4 Identification
Eine Kennzeichnungsplakette muss an einem der Hauptrohre des Fahrgestells angebracht sein. Es muss deutlich sichtbar und ständig lesbar sein.	Une plaque d'identification doit être placée sur l'un des tubes principaux du châssis. Elle doit être clairement visible et lisible en permanence.
Seite 89	Page 89
4.2.3 Chassis-Zubehörteile	4.2.3 Pièces auxiliaires du châssis
Zu den Chassis-Zubehörteilen gehören alle Teile, die nicht Teil des Hauptrahmens sind und zum ordnungsgemässen Funktionieren des Karts beitragen, sofern sie den RT entsprechen. Dazu gehören die an den Rahmen angeschweissten Befestigungen, Verbindungen und Befestigungspunkte für die Lenkung, die Pedale, den Sitz mit vier Sitzstützen, die Stossstangen, den Kühler, die Bremsen, den Ansaugschalldämpfer, den Motor, den Auspuff und den Auspuffschalldämpfer. sowie vier Sitzverstrebrungen. Zu den Hilfsteilen des Fahrgestells gehört auch die innere Verstärkung der Hauptrohre des Fahrgestells (maximale Länge 250 mm) zwischen dem Wellenhalter und dem Motorhalter.	Les pièces auxiliaires du châssis comprennent tous les éléments qui ne font pas partie du châssis principal et qui contribuent au bon fonctionnement du kart, sous réserve de respecter le RT. Il s'agit des fixations, connexions et points d'attache soudés au cadre pour la direction, les pédales, le siège avec quatre supports de siège, les pare-chocs, le radiateur, les freins, le silencieux d'admission, le moteur, l'échappement et le silencieux d'échappement. et quatre haubans de siège. Les pièces auxiliaires du châssis comprennent également le renforcement intérieur des tubes principaux du châssis (longueur maximum 250 mm) entre le support d'arbre et le support du moteur.
Seite 90	Page 90
4.3.1 Anforderungen ganzer Artikel streichen	4.3.1 Exigences ganzer Artikel streichen
Seite 91	Page 91
4.6 Boden	4.6 Plancher

Zwischen der mittleren Strebe und der Vorderseite des Chassisrahmens ist ein Boden aus festem Material vorgeschrieben. Er muss seitlich von einem Rohr oder einer Kante umrandet sein, damit die Füße des Fahrers nicht von dem Boden abrutschen. Die Bodenwanne darf durchbrochen sein, aber die Löcher dürfen einen Durchmesser von 10 mm nicht überschreiten und sie müssen einen Abstand von mindestens dem Vierfachen ihres Durchmessers haben. Außerdem sind zwei Löcher mit einem maximalen Durchmesser von 35 mm für den Zugang zur Lenksäule und/oder dem Schalthebel zulässig. Die Bodenwanne darf aus Verbundwerkstoff hergestellt sein.

Es ist vorgeschrieben, dass ein Boden aus starrem Material vorhanden sein muss, der sich vom mittleren Querträger bis zur Vorderseite des Fahrgestellrahmens erstreckt. Der Boden muss vollständig innerhalb des Umfangs liegen, der von den Hauptrohren, d. h. dem mittleren Querträger, den Längsrohren und der Vorderseite des Fahrgestellrahmens gebildet wird, ohne die Mittelachse der Rohre in der Draufsicht zu überschreiten. Er muss aus einem einzigen Element bestehen und seine Oberflächen müssen gleichmäßig, fest, steif, undurchdringlich, glatt, rippenfrei und von gleichbleibender Dicke sein.

Er muss seitlich von einem Rohr oder einer Kante begrenzt sein, die verhindert, dass die Füße des Piloten aus dem Boden rutschen. Der Boden darf perforiert sein, aber die Löcher dürfen einen Durchmesser von 10 mm nicht überschreiten und müssen mindestens das Vierfache ihres Durchmessers auseinander liegen. Darüber hinaus sind zwei Löcher mit einem Durchmesser von höchstens 35 mm für den Zugang zur Lenksäule und/oder zum Schalthebel zulässig. Der Boden darf aus Verbundmaterial hergestellt sein.

Il est obligatoire de disposer d'un plancher en matériau rigide s'étendant de la traverse centrale à l'avant du cadre de châssis. Il doit être bordé latéralement par un tube ou un rebord empêchant les pieds du pilote de glisser hors du plancher. Le plancher peut être perforé, mais les trous ne doivent pas avoir un diamètre supérieur à 10 mm et ils doivent être séparés par au moins quatre fois leur diamètre. En outre, deux trous d'un diamètre maximum de 35 mm est autorisé pour l'accès à la colonne de direction et/ou au levier de vitesse. Le plancher peut être fabriqué en matériau composite.

Il est obligatoire de disposer d'un plancher en matériau rigide s'étendant de la traverse centrale à l'avant du cadre de châssis. Le plancher doit s'inscrire entièrement dans le périmètre formé par les tubes principaux, c'est-à-dire la traverse centrale, les tubes longitudinaux et l'avant du cadre de châssis, sans dépasser l'axe central des tubes vus de dessus. Il doit être constitué d'un seul élément et ses surfaces doivent être uniformes, solides, rigides, impénétrables, lisses, sans nervures et d'épaisseur constante.

Il doit être bordé latéralement par un tube ou un rebord empêchant les pieds du pilote de glisser hors du plancher. Le plancher peut être perforé, mais les trous ne doivent pas avoir un diamètre supérieur à 10 mm et ils doivent être séparés par au moins quatre fois leur diamètre. En outre, deux trous d'un diamètre maximum de 35 mm sont autorisés pour l'accès à la colonne de direction et/ou au levier de vitesse. Le plancher peut être fabriqué en matériau composite.

Seite 92

4.8 Sitz

Der Fahrersitz muss so beschaffen sein, dass in Kurven oder beim Bremsen eine seitliche oder eine nach vorne gerichteter Bewegung des Fahrers verhindert wird.
Er kann aus Verbundwerkstoff hergestellt sein.

Hohe Sitze, die der FIA Norm 8873-2018 entsprechen, werden in der Gruppe 3 dringend empfohlen.

Allgemeine ASS-Bestimmungen
4.8.a Hohe Sitze, die der FIA Norm 8873-2018 entsprechen, werden in den Super-Mini-Klassen dringend empfohlen.

Page 92

4.8 Siège

Le siège du pilote doit être conçu de manière à l'empêcher de se déplacer vers les côtés ou vers l'avant dans les virages ou lors du freinage.
Il peut être fabriqué en matériau composite.

Les sièges hauts conformes à la norme FIA 8873-2018 sont fortement recommandés dans le Groupe 3.

Prescription générales ASS
4.8.a Les sièges hauts conformes à la norme FIA 8873-2018 sont fortement recommandés dans les catégories Super Mini.

<p>4.8.2 Sitzstreben</p> <p>Alle Sitzstreben müssen an jedem Ende verschraubt oder verschweisst sein. Wenn sie nicht verwendet werden, müssen diese Sitzstreben vom Chassis-Rahmen und vom Sitz entfernt werden.</p>	<p>4.8.2 Haubans de siège</p> <p>Tous les haubans du siège doivent être boulonnés ou soudés à chaque extrémité. S'ils ne sont pas utilisés, ces haubans de siège doivent être retirés du cadre de châssis et du siège</p>
<p>4.11 Heckauffahrschutz</p> <p>In den Gruppen 1, 2 und 3 ist die Verwendung eines homologierten Heckauffahrschutzes vorgeschrieben, der der Kategorie entspricht, in der das Kart eingesetzt wird.</p> <p>Der Heckauffahrschutz muss im Spritzblasverfahren ohne Schaumstofffüllung hergestellt sein und darf kein Sicherheitsrisiko darstellen. Er darf auf keinen Fall oberhalb der durch die Oberseite der Hinterräder definierten Ebene liegen.</p> <p>Die Oberfläche des Heckauffahrschutzes muss gleichmäßig und eben sein; der Heckauffahrschutz darf keine Aussparungen oder Öffnungen aufweisen, ausser die, die homologiert sind.</p> <p>Die Außenkanten der Hinterradabdeckung müssen in einer Farbe gestaltet sein, die sich deutlich von der Farbe des Körpers der Hinterradabdeckung unterscheidet.</p> <p>Der Heckauffahrschutz muss am homologierten Chassis an mindestens zwei Punkten mit Hilfe von mit dem Schutz homologierten Trägern befestigt werden. Diese Halterungen müssen (möglichst mit einem flexiblen System) an den beiden Hauptrohren des Chassis (unter Beachtung des homologierten Maßes F) angebracht werden.</p> <p>Diese Halterung, nicht aber der Heckauffahrschutz selbst und die Halterung, an der er befestigt ist, kann mit einem Kabel oder Kabelbindern am Chassis befestigt werden. Nur der Chassis-Hersteller darf das Chassis für die Montage des Heckauffahrschutzes verändern.</p>	<p>4.11 Protection des roues arrière</p> <p>Dans les Groupes 1, 2 et 3, il est obligatoire d'utiliser une protection des roues arrière homologuée conforme à la catégorie dans laquelle le kart est engagé.</p> <p>La protection des roues arrière doit être réalisée par injectionsoufflage, sans remplissage de mousse, et ne doit présenter aucun risque en matière de sécurité. En aucun cas ne peut-elle être située au-dessus du plan défini par le haut des roues arrière. La surface de la protection des roues arrière doit être uniforme et lisse ; la protection des roues arrière ne doit pas comporter de découpes ou d'ouvertures autres que celles qui sont homologuées.</p> <p>Les bords extérieurs de la protection des roues arrière doivent être conçus dans une couleur sensiblement différente de celle du corps de la protection des roues arrière.</p> <p>La protection des roues arrière doit être fixée au châssis homologué par au moins deux points à l'aide de supports homologués avec la protection. Ces supports doivent être montés (éventuellement au moyen d'un système souple) sur les deux tubes principaux du châssis (en respectant la cote F homologuée).</p> <p>Ce support, mais pas la protection des roues arrière elle-même et le support sur lequel elle est montée, peut être fixé au châssis à l'aide d'un câble ou des ligatures des câbles.</p> <p>Seul le fabricant du châssis est autorisé à modifier le châssis pour monter la protection des roues arrière.</p>
<p>Seite 93</p>	<p>Page 93</p>
<p>4.12.2 Bremsbetätigung</p> <p>Die Bremsbetätigung, d.h. die Verbindung zwischen dem Pedal und der (den) Pumpe(n), muss aus Sicherheitsgründen doppelt vorhanden sein und immer mit der HB des Chassis, mit der diese homologiert ist übereinstimmen.</p> <p>Wenn ein Kabel homologiert ist, muss es einen Mindestdurchmesser von 1,8 mm haben.</p>	<p>4.12.2 Commande des freins</p> <p>La commande de frein, à savoir la liaison entre la pédale et la ou les pompes, doit être doublée pour des raisons de sécurité et être toujours conforme à la FH du châssis avec lequel elle est homologuée.</p> <p>Si un câble est homologué, il doit avoir un diamètre minimum de 1,8 mm.</p>
<p>4.12.3 Bremsscheiben</p> <p>Bremsscheiben aus Stahl, Edelstahl oder Gusseisen sind zulässig. Die Oberfläche der Bremsscheiben darf durch Schleifen, Bohren, Nuten verändert werden, jedoch nur durch den Hersteller und unter dessen alleiniger Verantwortung. Geänderte Bremsscheiben müssen den in der Homologation beschriebenen Abmessungen entsprechen.</p>	<p>4.12.3 Disques de frein</p> <p>Les disques de frein en acier, en acier inoxydable ou en fonte sont autorisés.</p> <p>La surface des disques de frein peut être modifiée par meulage, perçage, rainurage, mais uniquement par le fabricant constructeur et sous sa seule responsabilité. Les disques de frein modifiés doivent être conformes aux dimensions décrites dans la FH.</p>

Seite 101	Page 101
6.3 Kontrollen	6.3 Contrôles
<p>Für Kontrollmessungen und Toleranzen siehe Anhang 1.</p> <p>Die CIK-FIA, die ASN, der Technische Delegierte und die Technischen Kommissare können alles zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung kontrollieren.</p> <p>Auch wenn die Kontrollen Teile und Massnahmen umfassen, die nicht in einem HB oder in dieser TR angegeben sind.</p>	<p>Pour les mesures de contrôle et les tolérances, voir Annexe 1.</p> <p>La CIK-FIA, l'ASN, le Délégué Technique et les Commissaires Techniques peuvent tout contrôler à tout moment et sans préavis.</p> <p>Même si les contrôles comprennent des parties et des mesures que ne sont pas indiquées dans une FH ou dans ce RT.</p>
Seite 102	Page 102
<p><i>Allgemeine ASS-Bestimmungen</i></p> <p>7.a A tout moment de la manifestation, le matériel doit être en bon état et ne doit pas présenter de trous ou d'autres dommages.</p>	<p><i>Prescriptions générales ASS</i></p> <p>7.a A tout moment de la manifestation, le matériel doit être en bon état et ne doit pas présenter de trous ou d'autres dommages.</p>
7.1 Helm	7.1 Casque
<p>Helme müssen den nachfolgenden Vorschriften entsprechen:</p> <p>Für Fahrer unter 15 Jahren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Snell-FIA CM (Snell-FIA CMS2016 und Snell-FIA CMR2016) - Snell-FIA CMH (Snell-FIA CMS2007 und Snell-FIA CMR2007) <p>Für Fahrer über 15 Jahren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Snell-Foundation K2010, K2015 (nach dem 31.12.2028 nicht mehr akzeptiert), K2020, SA2010, SAH2010, SA2015 (nach dem 31.12.2028 nicht mehr akzeptiert), und SA2020 - FIA 8859-2015, FIA 8860-2004, (nach dem 21.12.2035 nicht mehr akzeptiert) - FIA 8859-2024 und FIA 8859-2024 ABP - FIA 8860-2010 (nach dem 31.12.2028 nicht mehr akzeptiert) - FIA 8860- 2018 und FIA 8860-2018-ABP - Snell-FIA CM (Snell-FIA CMS2016 und Snell-FIA CMR2016) - Snell-FIA CMH (Snell-FIA CMS2007 und Snell-FIA CMR2007) <p>Siehe Anhang « ANERKANNTEN STANDARDS FÜR HELME IM KARTSPORT » zu den Kennzeichnungen. Helme müssen ein wirksames und unzerbrechliches Visier für die Augenöffnung haben. Das Visier muss mit dem Logo des Herstellers und dem Produktionsdatum versehen sein. Jede Änderung der obigen Liste wird in einem CIK-FIABulletin veröffentlicht. Gemäss Anhang L des Internationalen Sportgesetzes (Kapitel III, Artikel 1.2 Artikel 1.4) ist die Anbringung von aerodynamischen oder anderen Vorrichtungen an einem Helm erlaubt, wenn sie mit dem betreffenden Helm homologiert wurden. Helme, die den Snell-FIA CM/CMH-Normen entsprechen, dürfen von Fahrern nach dem 15. Lebensjahr uneingeschränkt weiterverwendet werden. Bei</p>	<p>Les casques doivent être conformes aux prescriptions suivantes :</p> <p>Pour les pilotes de moins de 15 ans :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Snell-FIA CM (Snell-FIA CMS2016 et Snell-FIA CMR2016) - Snell-FIA CMH (Snell-FIA CMS2007 et Snell-FIA CMR2007) <p>Pour les pilotes de plus de 15 ans :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Snell-Foundation K2010, K2015 (plus acceptés après le 31.12.2028), K2020, SA2010, SAH2010, SA2015 (plus acceptés après le 31.12.2028), et SA2020 - FIA 8859-2015, FIA 8860-2004, (plus acceptés après le 31.12.2035) - FIA 8859-2024 et FIA 8859-2024 ABP - FIA 8860-2010 (plus acceptés après le 31.12.2028) - FIA 8860-2018 et FIA 8860-2018-ABP - Snell-FIA CM (Snell-FIA CMS2016 et Snell-FIA CMR2016) - Snell-FIA CMH (Snell-FIA CMS2007 et Snell-FIA CMR2007) <p>Voir Annexe « NORMES RENCONNUES POUR LES CASQUES EN KARTING » pour les marquages. Les casques doivent être équipés d'une visière efficace et incassable pour l'ouverture des yeux. Les visières doivent comporter le logo du fabricant et la date de production. Toute modification de la liste ci-dessus est publiée dans un bulletin de la CIK-FIA. Conformément à l'Annexe L du Code Sportif International (Chapitre III, Article 1.2 Article 1.4), l'ajout de tout dispositif à un casque, aérodynamique ou autre, est autorisé s'il a été homologué avec le casque concerné. Les casques qui répondent aux normes Snell-FIA CM/CMH peuvent continuer à être utilisés par les pilotes après l'âge de 15 ans sans limitation. Pour les casques équipés d'ancrages M6</p>

<p>Helmen, die mit M6 (HANS-Befestigungspunkten) 8858-2010 Verankerungen ausgestattet sind, dürfen die M6 Verankerungen aus Sicherheitsgründen nicht im Kartsport verwendet werden.</p>	<p>(points d'attache du HANS) 8858-2010, les ancrages M6 ne peuvent pas être utilisés en karting pour des raisons de sécurité</p>
<p>Seite 103</p>	<p>Page 103</p>
<p>7.2 Overalls</p>	<p>7.2 Combinaisons</p>
<p>Anmerkung Aktuelle, von der FIA homologierte Anzüge (CIK-FIA-Standard N2013-1) sind während ihrer Nutzungsdauer, die auf dem Etikett des Anzugs angegeben ist, zulässig, jedoch nicht über den 31.12.2029 hinaus. Karting-Anzüge, die der FIA-Norm 8877-2022 entsprechen, werden ab dem 19.10.2022 akzeptiert und sind ab dem 01.01.2030 vorgeschrieben.</p>	<p>Note Les combinaisons actuelles homologuées par la FIA (norme CIK-FIA N2013-1) sont acceptées pendant leur durée de vie utile, laquelle est indiquée sur l'étiquette des combinaisons, mais pas au-delà du 31.12.2029. Les combinaisons de Karting conformes à la norme FIA 88772022 sont acceptées à partir du 19.10.2022 et obligatoires à partir du 01.01.2030.</p>
<p>7.3 Handschuhe</p>	<p>7.3 Gants</p>
<p>Die Handschuhe müssen die Hände und Handgelenke vollständig bedecken oder der FIA-Norm 8877-2022 entsprechen. Anmerkung Die Handschuhe, die der FIA-Norm 8877-2022 entsprechen, sind ab dem 19.10.2022 zulässig. Ab dem 01.01.2024 Bei FIA Kart-Meisterschaften, -Cups und -Trophäen müssen die Handschuhe der FIA Norm 8877-2022 entsprechen. Bei allen Karting Wettbewerben, die im Internationalen Sportkalender der FIA aufgeführt sind, müssen die Handschuhe Hände und Handgelenke vollständig bedecken oder der FIA Norm 8877-2022 entsprechen. Ab dem 01.01.2025 Bei FIA Karting-Meisterschaften, -Cups und -Trophäen sowie allen Karting-Wettbewerben, die im Internationalen Sportkalender der FIA eingetragen sind, müssen die Handschuhe der FIA-Norm 8877-2022 entsprechen. Allgemeine ASS Bestimmungen 7.3.a Die Handschuhe müssen die Hände und das Handgelenk vollständig abdecken. 7.3.1 Allgemeine ASS-Bestimmung Handschuhe, die der FIA-Norm 8877-2022 entsprechen sind nicht obligatorisch. Die Handschuhe müssen die Hände und das Handgelenk vollständig bedecken.</p>	<p>Les gants doivent complètement recouvrir les mains et les poignets ou être conformes à la norme FIA 8877-2022. Note Les gants conformes à la norme FIA 8877-2022 sont acceptés à compter du 19.10.2022. A compter du 01.01.2024 Pour les Championnats, Coupes et Trophées FIA Karting, les gants doivent être conformes à la norme FIA 8877-2022. Pour toutes les compétitions de Karting inscrites au Calendrier Sportif International de la FIA, les gants doivent complètement recouvrir les mains et les poignets ou être conformes à la norme FIA 8877-2022. A compter du 01.01.2025 Pour les Championnats, Coupes et Trophées FIA Karting et toutes les compétitions de Karting inscrites au Calendrier Sportif International de la FIA, les gants doivent être conformes à la norme FIA 8877-2022. Prescriptions générales ASS 7.3.a Les gants doivent complètement recouvrir les mains et les poignets. 7.4.1 Prescription générales ASS Les gants conformes à la norme FIA 8877-2022 ne sont pas obligatoires. Les gants doivent couvrir entièrement les mains et les poignets.</p>
<p>7.4 Schuhe</p>	<p>7.4 Chaussures</p>
<p>Die Schuhe müssen die Füße bedecken und die Knöchel schützen oder dem FIA-Standard 8877-2022 entsprechen. Anmerkung Die Schuhe, die der FIA-Norm 8877-2022 entsprechen, werden ab dem 19.10.2022 akzeptiert. Ab dem 01.01.2024</p>	<p>Les chaussures doivent recouvrir les pieds et protéger les chevilles ou être conformes à la norme FIA 8877-2022. Note Les chaussures conformes à la norme FIA 8877-2022 sont acceptées à compter du 19.10.2022. A compter du 01.01.2024</p>

<p>Bei FIA Kart Meisterschaften, Cups und Trophäen müssen die Schuhe der FIA Norm 8877-2022 entsprechen. Bei allen Karting Wettbewerben, die im Internationalen Sportkalender der FIA aufgeführt sind, müssen die Schuhe die Füße bedecken und die Knöchel schützen oder der FIA Norm 8877-2022 entsprechen. Ab dem 01.01.2025</p> <p>Bei FIA Karting-Meisterschaften, -Cups und -Trophäen sowie allen Karting-Wettbewerben, die im Internationalen Sportkalender der FIA eingetragen sind, müssen die Schuhe der FIA-Norm 8877-2022 entsprechen.</p> <p>Allgemeine ASS Bestimmungen 7.4.a Die Schuhe müssen die Füße abdecken und die Knöchel schützen. 7.4.1 Allgemeine ASS-Bestimmung Schuhe, die der FIA-Norm 8877-2022 entsprechen sind nicht obligatorisch. Die Schuhe müssen die Füße abdecken und die Knöchel schützen</p>	<p>Pour les Championnats, Coupes et Trophées FIA Karting, les chaussures doivent être conformes à la norme FIA 8877-2022. Pour toutes les compétitions de Karting inscrites au Calendrier Sportif International de la FIA, les chaussures doivent recouvrir les pieds et protéger les chevilles ou être conformes à la norme FIA 8877-2022. A compter du 01.01.2025</p> <p>Pour les Championnats, Coupes et Trophées FIA Karting et toutes les compétitions de Karting inscrites au Calendrier Sportif International de la FIA, les chaussures doivent être conformes à la norme FIA 8877-2022.</p> <p>Prescriptions générales ASS 7.4.a Les chaussures montantes doivent recouvrir les pieds et protéger les chevilles. 7.4.1 Prescription générales ASS Les chaussures conformes à la norme FIA 8877-2022 ne sont pas obligatoires. Les chaussures montantes doivent recouvrir les pieds et protéger les chevilles..</p>
<p>Seite 104</p>	<p>Page 104</p>
<p>8.2 Hinterachse</p> <p>Maximal 50.0 mm Außendurchmesser (Wandstärke gemäß Artikel 4.3). Rohreinsätze in der Hinterachse sind nur in den Bereichen der Lager und des Ritzels der Hinterradachse und der Radnaben mit einem Überstand von 2 cm auf jeder Seite zulässig.</p>	<p>8.2 Arbre arrière</p> <p>Diamètre extérieur de maximum 50.0 mm (épaisseur de la paroi selon l'Article 4.3). Les inserts en tube dans l'arbre arrière sont autorisés uniquement dans les zones des roulements et le pignon de l'arbre arrière et des moyeux de roue avec un dépassement de 2 cm de chaque côté.</p>
<p>8.4 Stossfänger</p> <p>Vordere und seitliche Schutzvorrichtungen sind vorgeschrieben. Sie müssen aus magnetischen Stahlrundrohren bestehen und mit der Karosserie homologiert sein. Ist kein hinterer Stoßfänger vorhanden, ist ein homologierter Heckauffahrschutz vorgeschrieben. Siehe TZ Nr. 2.3.</p>	<p>8.4 Pare-chocs</p> <p>Les protections frontales et latérales sont obligatoires. Elles doivent être réalisées en tubes ronds d'acier magnétique et être homologuées avec la carrosserie. En l'absence d'un pare-chocs arrière, une protection des roues arrière homologuée est obligatoire. Voir DT n° 2.3.</p>
<p>9.2 Hinterachse</p> <p>Maximal 50.0 mm Außendurchmesser (Wandstärke gemäß Artikel 4.3). Rohreinsätze in der Hinterachse sind nur in den Bereichen der Lager und des Ritzels der Hinterradachse und der Radnaben mit einem Überstand von 2 cm auf jeder Seite zulässig.</p>	<p>9.2 Arbre arrière</p> <p>Diamètre extérieur de maximum 50.0 mm (épaisseur de la paroi selon l'Article 4.3). Les inserts en tube dans l'arbre arrière sont autorisés uniquement dans les zones des roulements et le pignon de l'arbre arrière et des moyeux de roue avec un dépassement de 2 cm de chaque côté.</p>
<p>9.4 Stossfänger</p> <p>Vordere und seitliche Schutzvorrichtungen sind vorgeschrieben. Sie müssen aus magnetischen Stahlrundrohren bestehen und mit der Karosserie homologiert sein. Ist kein hinterer Stoßfänger vorhanden, ist ein homologierter Heckauffahrschutz vorgeschrieben. Siehe TZ 2.3.</p>	<p>9.4 Pare-chocs</p> <p>Les protections frontales et latérales sont obligatoires. Elles doivent être réalisées en tubes ronds d'acier magnétique et être homologuées avec la carrosserie. En l'absence d'un pare-chocs arrière, une protection des roues arrière homologuée est obligatoire. Voir DT 2.3.</p>

Seite 107	Page 107
9.5.2 Frontverkleidung	9.5.2 Carénage avant
<p>Die vordere Verkleidung muss auf Höhe der Vorderräder angebracht sein und darf keine scharfen Kanten haben. Sie darf nicht in der Lage sein, Wasser, Kies oder andere Substanzen zurückzuhalten.</p> <p>Es ist nur ein Lüftungsloch erlaubt, dessen Durchmesser 12 mm nicht überschreiten darf und das sich auf der Rückseite der vorderen Verkleidung befinden muss.</p> <p>Mindestbreite: 1'000.0 mm. Maximale Breite: Hintere Gesamtbreite der Einheit Vorderrad/Vorderachse. Maximaler Abstand zwischen den Vorderrädern und der Rückseite der Verkleidung: 180.0 mm. Vorderer Überhang: maximal 680 mm, siehe TZ Nr. 2.1. Montagesatz für die vordere Verkleidung, siehe TZ Nr. 2.2.</p> <p>Die gesamte vordere Verkleidung muss der TZ Nr. 2.2 entsprechen, insbesondere der Abstand von mindestens 60,1 mm zwischen den beiden Auflagerohren der Schellen sowie der Abstand von 1 mm zwischen den Hakenklemmen und den Montagesätzen der vorderen Verkleidung.</p> <p>Eine homologierte Frontverkleidung, die bei einem internationalen Kart-Rennen an einem Kart montiert wird, muss jederzeit in der Lage sein, den in Anhang 9 beschriebenen Vertikalschubtest zu bestehen.</p>	<p>Le carénage avant doit être placé à la hauteur des roues avant et ne pas comporter d'arêtes vives. Il ne doit pas pouvoir retenir l'eau, le gravier ou toute autre substance.</p> <p>Un seul trou d'aération est autorisé, son diamètre ne doit pas dépasser 12 mm et il doit être situé sur la face arrière du carénage avant.</p> <p>Largeur minimum: 1'000.0 mm. Largeur maximum: largeur arrière hors-tout de l'unité roue avant/arbre avant. Espace maximum entre les roues avant et l'arrière du carénage: 180.0 mm. Porte-à-faux avant: maximum 680.0 mm, voir DT n° 2.1. Kit de montage du carénage avant, voir DT n° 2.2.</p> <p>L'ensemble du carénage avant doit être conforme au DT n° 2.2 notamment la distance de 60,1 mm minimum entre les deux tubes d'appui des colliers de serrage ainsi que l'écartement de 1 mm entre les brides à crochet et les kits de montage du carénage avant.</p> <p>Un carénage avant homologué monté sur un kart lors d'une épreuve internationale de karting doit être capable, à tout moment, de passer le test de poussée verticale décrit à l'Annexe 9.</p>
Seite 108	Page 108
9.5.4 Seitenverkleidung	9.4.5 Carrosserie latérale
<p>Die Oberfläche des Seitenaufbaus muss gleichmäßig und glatt sein und darf außer den für die Befestigung erforderlichen Löchern keine weiteren Löcher aufweisen.</p> <p>Kein Teil der Seitenverkleidung darf einen Teil des in normaler Fahrposition sitzenden Fahrers bedecken. Die Seitenverkleidung darf den Chassis-Rahmen von unten gesehen nicht überlappen.</p> <p>Sie darf nicht in der Lage sein, Wasser, Kies oder andere Substanzen zurückzuhalten und muss fest mit den seitlichen Stoßstangen verbunden sein. Auf der vertikalen Fläche in der Nähe der Hinterräder muss Platz für die Wettbewerbsnummern vorhanden sein.</p> <p>Die Seitenkarosserie darf unter keinen Umständen über der Ebene liegen, die durch die Oberseite der Vorder- und Hinterreifen definiert ist, und muss zwischen 0 und 40,0 mm (nach innen) von der Ebene entfernt sein, die durch die vordere Außenkante des Vorderrads und die vordere Außenkante des Hinterrads (Vorderräder in aufrechter Position) gemäß der Technischen Zeichnung 2.1 a definiert ist.</p> <p>Die seitliche Karosserie darf unter keinen Umständen über der Ebene liegen, die durch die Oberkante der Vorder- und Hinterreifen definiert wird, oder mehr als 40.0 mm über der Ebene liegen, die durch die Außenkante der Vorder- und Hinterräder definiert wird.</p>	<p>La surface de la carrosserie latérale doit être uniforme et lisse; elle ne doit pas comporter de trous autres que ceux nécessaires à des fins de fixation. Aucun élément de la carrosserie latérale ne doit recouvrir une partie quelconque du pilote assis dans la position normale de conduite.</p> <p>La carrosserie latérale ne doit pas chevaucher le cadre de châssis vu de dessous. Elle ne doit pas pouvoir retenir l'eau, le gravier ou toute autre substance et doit être solidement fixée aux pare-chocs latéraux. Un espace pour les numéros de compétition doit être prévu sur la surface verticale près des roues arrière.</p> <p>La carrosserie latérale ne doit en aucun cas être située au-dessus du plan défini par le sommet des pneus avant et arrière et doit être située entre 0 et 40,0 mm (vers l'intérieur) du plan défini par le bord extérieur avant de la roue avant et le bord extérieur avant de la roue arrière (roues avant en position droite) conformément au dessin technique 2.1 a.</p> <p>La carrosserie latérale ne doit en aucun cas être située au-dessus du plan défini par le sommet des pneus avant et arrière ou dépasser de plus de 40.0 mm le plan défini par le bord extérieur des roues avant et arrière (roues avant en position droite).</p>

(Vorderräder in aufrechter Position). Der Seitenaufbau muss eine Bodenfreiheit von mindestens 25.0 mm und maximal 60.0 mm haben. Abstand zwischen der Vorderseite des Seitenaufbaus und den Vorderrädern: maximal 150.0 mm. Abstand zwischen der Rückseite des Seitenaufbaus und den Hinterrädern: maximal 60.0 mm. Bei Regen darf der Seitenaufbau nicht über die Ebene hinausragen, die durch die Außenkante der Hinterräder definiert ist. Siehe TZ Nr. 2.1.	La carrosserie latérale doit avoir une garde au sol minimum de 25.0 mm et maximum de 60.0 mm. Espace entre l'avant de la carrosserie latérale et les roues avant: maximum 150.0 mm. Espace entre l'arrière de la carrosserie latérale et les roues arrière: maximum 60.0 mm. Par temps de pluie, la carrosserie latérale ne doit pas dépasser le plan défini par le bord extérieur des roues arrière. Voir DT n° 2.1
Seite 109	Page 109
9.6 Bremsen	9.6 Freins
Alle Bremsanlagen in der Gruppe 2 müssen von der CIK/FIA homologiert sein. Die folgenden Bremstypen müssen verwendet werden: 2WP in den OK/OK-Junior-Klassen; ASS-CH 4WP in der KZ2-Klasse. B2 oder BRKR in allen Klassen ohne Getriebe ; B4 oder „BRKF + BRKR (innerhalb derselben Marke)“ in Klassen mit Schaltgetrieben.	Tous les freins dans le Groupe 2 doivent être homologués par la CIK-FIA. Les types de freins suivants doivent être utilisés : 2WP dans les classes OK/OK-Junior ; ASS-CH 4WP dans la classe KZ2. B2 ou BRKR dans toutes les classes sans boîtes des vitesses ; B4 ou « BRKF + BRKR (au sein de la même marque) » dans les classes à boîtes de vitesses.
9.7 Räder	9.7 Roues
In der Gruppe 2 4 sind nur 5-Zoll-Felgen mit CIK-FIA homologierten 5-Zoll-Reifen erlaubt. Siehe Artikel 4.13-4.15 der TR.	Dans le Groupe 2 4, seules les jantes de 5 pouces sont autorisées avec des pneus de 5 pouces homologués par la CIK-FIA. Voir les Articles 4.13-4.15 du RT.
9.8.1 Sensoren	9.8.1 Capteurs
Alle erlaubten Sensoren müssen über Kabel direkt mit dem Logger verbunden sein. Nicht zugelassene Sensoren müssen während der offiziellen Veranstaltung entfernt werden.	Tous les capteurs autorisés doivent être connectés directement à l'enregistreur par des câbles. Les capteurs qui ne sont pas autorisés doivent être retirés pendant l'épreuve officielle.
9.9 Masse des Karts	9.9 Masse du kart
OK 145.0 150.0 kg minimum 70.0 kg minimum* OK-N 155.0 kg minimum 70.0 kg minimum* OK-Junior 140.0 kg minimum 70.0 kg minimum* OK-N Junior 145.0 kg minimum 70.0 kg minimum* KZ2 175.0 kg minimum KZ2 Masters 180.0 kg minimum	OK Minimum 145.0 150.0 kg Minimum 70.0 kg OK-N Minimum 155.0 kg Minimum 70.0 kg OK-Junior Minimum 140.0 kg Minimum 70.0 kg OK-N Junior Minimum 145.0 kg Minimum 70.0 kg KZ2 Minimum 175.0 kg KZ2 Masters Minimum 180.0 kg
Seite 111	Page 111
9.11.1 Eigenschaften des Motors	9.11.1 Caractéristiques du moteur
Wassergekühlter 125.0 cm3 Einzylinder-Zweitakt Motor mit Membran-Einlasssteuerung und Direktantrieb und einem Kühlkreislauf für Kurbelgehäuse, Zylinder und Kopf.	Moteur monocylindre de 125.0 cm3 à deux temps, à entraînement direct et admission à clapet, refroidi par eau, avec circuit de refroidissement pour le carter, le cylindre et la culasse.
Seite 112	Page 112
Allgemeine ASS-Bestimmungen 9.12.2.a Der maximale Durchmesser des Venturi des Vergasers beträgt 30.06mm ohne Toleranz.	Prescription générales ASS 9.12.2.a Le diamètre maximal du venturi du carburateur est 30.06mm. Sans tolérance.
9.12.2 OK/OK-Junior Vergaser	9.12.2 Carburateur OK/OK-Junior

<p>Homologierte Drosselklappen-Vergaser sind zulässig mit zwei Einstellschrauben und einem Durchmesser von. OK maximal 24.0 mm OK-Junior maximal 20.0 mm Die in der Homologation beschriebenen Abmessungen und die Form des Einlasses müssen strikt original bleiben. Die Form des Einlasses muss mit den vom Hersteller zu Kontrollzwecken gelieferten Schablonen übereinstimmen. Alle anderen nicht dimensionierten Bohrungen oder Fräsungen innerhalb oder außerhalb des Vergasergehäuses müssen in Anzahl und Anordnung mit der Homologation identisch sein. Eine mechanische Startvorrichtung, die an der Rückseite des Sitzes angebracht ist, ist erlaubt. Diese Vorrichtung öffnet den Vergaser über einen Seilzug der das Starten des Karts erleichtert. Die Vorrichtung muss mit mindestens einer Sicherheitsfeder ausgestattet sein, die stark genug ist, um die Drosselklappe des Vergasers vollständig zu schließen, wenn sie nicht benutzt wird. Der Öffnungsweg der Vorrichtung muss eine Drosselklappenöffnung von höchstens 40 % der möglichen Öffnung der Vergaserdrosselklappe zulassen.</p> <p>9.12.2 Allgemeine ASS-Bestimmungen Die Starthilfeeinrichtung ist für die Schweizer Meisterschaft nicht obligatorisch. Jede Anlage muss den technischen Kommissaren bei der technischen Registrierung vorgelegt werden.</p>	<p>Les carburateurs à papillon homologués sont autorisés avec deux vis de réglage et avec un diamètre de : OK Maximum 24.0 mm OK-Junior Maximum 20.0 mm Les dimensions et la forme du conduit d'admission décrites dans la FH doivent rester strictement d'origine. La forme du conduit d'admission doit être conforme à l'outillage fourni par le fabricant à des fins de contrôle. Tous les autres trous non dimensionnés ou rainures de fraisage à l'intérieur ou à l'extérieur du corps du carburateur doivent être identiques en nombre et en disposition à la FH. Un dispositif de démarrage mécanique, monté à l'arrière du siège, est autorisé. Ce dispositif ouvre le carburateur par l'intermédiaire d'un câble, ce qui facilite le démarrage du kart. Le dispositif doit être équipé d'au moins un ressort de sécurité suffisamment résistant pour fermer complètement le papillon du carburateur lorsqu'il n'est pas utilisé. La course d'ouverture du dispositif doit permettre une ouverture de papillon de 40 % au maximum de l'ouverture possible du papillon du carburateur.</p> <p>9.12.2 Prescriptions générales ASS Le dispositif d'aide au démarrage n'est pas obligatoire pour le championnat Suisse. Toute installation devra être présentée aux commissaires techniques lors de l'enregistrement technique.</p>
<p>Seite 113</p>	<p>Page 113</p>
<p>9.12.3.2 Drosselklappen-Vergaser</p> <p>Ein Drosselklappen-Vergaser mit einer maximalen Bohrung von 24,0 mm. Zwei Kraftstoffkreisläufe (unten und oben) mit einer Regulierschraube pro Kreislauf sind zulässig. Jeder Kraftstoffkreislauf darf maximal drei Kraftstoffzufuhrlöcher haben. Eine separate Luftkorrektur ist nicht zulässig. Die im HB beschriebenen Abmessungen und die Form des Einlasskanals müssen strikt original bleiben. Die Form des Ansaugkanals muss mit dem Werkzeug übereinstimmen, das der Hersteller zu Prüfzwecken zur Verfügung stellt. Alle anderen nicht dimensionierten Löcher oder Fräsnuten innerhalb oder außerhalb des Vergasergehäuses müssen in Anzahl und Anordnung mit dem HB übereinstimmen. Eine mechanische Startvorrichtung, die an der Rückseite des Sitzes angebracht ist, ist erlaubt. Diese Vorrichtung öffnet den Vergaser über einen Seilzug der das Starten des Karts erleichtert. Die Vorrichtung muss mit mindestens einer Sicherheitsfeder ausgestattet sein, die stark genug</p>	<p>9.12.3.2 Carburateur à papillon</p> <p>Un carburateur à papillon avec un alésage maximum de 24,0 mm. Deux circuits de carburant (bas et haut) avec une vis de réglage par circuit sont autorisés. Chaque circuit de carburant doit avoir un maximum de trois trous d'alimentation en carburant. Une correction d'air séparée n'est pas autorisée. Les dimensions et la forme du conduit d'admission décrites dans la FH doivent rester strictement d'origine. La forme du conduit d'admission doit être conforme à l'outillage fourni par le fabricant à des fins de contrôle. Tous les autres trous non dimensionnés ou rainures de fraisage à l'intérieur ou à l'extérieur du corps du carburateur doivent être identiques en nombre et en disposition à la FH. Un dispositif de démarrage mécanique, monté à l'arrière du siège, est autorisé. Ce dispositif ouvre le carburateur par l'intermédiaire d'un câble, ce qui facilite le démarrage du kart. Le dispositif doit être équipé d'au moins un ressort de sécurité suffisamment résistant pour fermer</p>

<p>ist, um die Drosselklappe des Vergasers vollständig zu schließen, wenn sie nicht benutzt wird. Der Öffnungsweg der Vorrichtung muss eine Drosselklappenöffnung von höchstens 40 % der möglichen Öffnung der Vergaserdrosselklappe zulassen.</p>	<p>complètement le papillon du carburateur lorsqu'il n'est pas utilisé. La course d'ouverture du dispositif doit permettre une ouverture de papillon de 40 % au maximum de l'ouverture possible du papillon du carburateur.</p>
Seite 114	Page 114
9.17 Kühler	9.17 Radiateur
<p>In allen Klassen ist nur ein Kühlkreislauf für den Motor und die Kühler erlaubt.</p> <p>In allen OK-Klassen ist nur ein Kühler erlaubt.</p>	<p>Dans toutes les classes, un seul circuit de refroidissement pour le moteur et les radiateurs est autorisé.</p> <p>Dans toutes les classes OK, un seul radiateur est autorisé.</p>
<p>Allgemeine ASS-Bestimmungen 9.18.2a Die Kette und die Ritzel sind freigestellt.</p>	<p>Prescriptions générales ASS 9.18.2a La chaîne et les pignons sont libres.</p>
Seite 115	Page 115
<p>Allgemeine ASS-Bestimmungen 10.1.a Sitze Hohe Sitze, die der FIA-Norm 8873-2018 entsprechen, werden dringend empfohlen.</p>	<p>Prescriptions générales ASS 10.1.a Siège Les sièges hauts conformes à la norme FIA 8873-2018 sont fortement recommandés</p>
Seite 118	Page 118
10.6 Bremsen	10.6 Freins
<p>Die Bremsen in Gruppe 3 müssen von der CIK-FIA homologiert sein. In Klassen mit Direktantrieb sind ausschließlich 2WP Bremsen zulässig. Es sind nur B2- oder BRKR-Bremsen erlaubt.</p>	<p>Tous les freins dans le Groupe 3 doivent être homologués par la CIK-FIA. Seuls les freins 2WP sont autorisés dans les classes à entraînement direct. Seuls les freins B2 ou BRKR sont autorisés..</p>
Seite 120	Page 120
<p>Allgemeine ASS-Bestimmungen 10.12.a Der maximale Durchmesser des Venturi des Vergasers beträgt 30.06mm ohne Toleranz.</p>	<p>Prescriptions générales ASS 10.12.a Le diamètre maximale du venturi du carburateur est 30.06mm. Sans tolerance</p>
<p>Allgemeine ASS-Bestimmungen 10.12.a Der Durchmesser wird mit den Lehren der Hersteller gemessen.</p>	<p>Prescription générales ASS 10.12.a Le diamètre sera mesuré avec les jauges des constructeurs.</p>
Seite 128	Page 128
12.1.1 Motor	12.1.1 Moteur
<p>* Der Motor muss dem ASS-Homologationsblatt vom ASS02CH2225 von 44.12.2022 13.11.2024 und den dazugehörigen Nachträgen entsprechen</p> <p>- von IAME als X30-Ersatzteil angebotene Membrane auskohlefaserverstärktem Kunststoff (CFK) mit einer Minstdicke von 0,2422 mm.</p>	<p>* Le moteur doit être conforme à la fiche d'homologation ASS du ASS02CH2225 du 44.12.2022 13.11.2024 et aux extensions correspondantes.</p> <p>- la membrane en matière synthétique renforcée par de la fibre de carbone (MSFC) d'une épaisseur minimale de 0,2422mm, livrée par IAME comme pièce de rechange X30.</p>
12.1.2 Vergaser	12.1.2 Carburateur

<p>*Nur der Tillotson Vergaser (mit max. Adapter-Durchmesser von 29 mm) mit dem lame X30 Motor ist homologiert. Homologationsblatt ASS</p> <p>* Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Zylinderfussdichtung:</p> <p>* Die Zylinderfussdichtung ist freigestellt, darf jedoch die max. Grösse von 0.45 mm nicht überschreiten. Die Steuerzeiten gemäss Homologationsblatt müssen eingehalten werden.</p>	<p>*Seul le carburateur Tillotson (diamètre d'adaptateur max. 29 mm) avec le moteur lame X30 est homologué. Homologation ASS</p> <p>* Seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées. Joint d'étanchéité de la base de cylindre :</p> <p>* Le joint du cylindre est libre, mais ne doit pas dépasser la taille maximum de 0,45 mm. Le diagramme choisi conformément à la fiche d'homologation doit être respecté.</p>
<p>Seite 129</p>	<p>Page 129</p>
<p>12.1.5 Zylinder</p>	<p>12.1.5 Cylindre</p>
<p>* Ab der Seriennummer M3521/B3059, ist der IAME X30 Motor mit markiertem Zylinder ausgestattet worden. Siehe ASS Homologation.</p> <p>* Motoren ab der Seriennummer M3521/B3059 können nicht mit einem nicht markierten Zylinder ausgerüstet sein.</p> <p>* Motoren vor der Seriennummer M3521/B3059 Können mit einem markierten Zylinder ausgerüstet werden.</p> <p>* Die Zylinderfussdichtung ist freigestellt, darf jedoch die max. Grösse von 0.45 mm nicht überschreiten. Die Steuerzeiten gemäss Homologationsblatt müssen eingehalten werden.</p>	<p>* À partir du numéro de série M3521/B3059, le moteur IAME X30 a été doté d'un cylindre marqué. Voir homologation ASS.</p> <p>* Les moteurs à partir du numéro de série M3521/B3059 ne peuvent pas être dotés d'un cylindre non marqué.</p> <p>* Les moteurs avant le numéro de série M3521/B3059 peuvent être dotés d'un cylindre marqué.</p> <p>* Le joint du cylindre est libre, mais ne doit pas dépasser la taille maximum de 0,45 mm. Le diagramme choisi conformément à la fiche d'homologation doit être respecté.</p>
<p>Seite 130</p>	<p>Page 130</p>
<p>12.1.6 Besonderheiten</p>	<p>12.1.6 Particularités</p>
<p>* Luftfilter: IAME Luftfilter Jahrgang 2019, gemäß Motorenhersteller</p> <p>* Im Falle von Regen kann der Luftfilter abgedeckt werden. Die Abdeckung muss ein festverbundenes Plastikteil (Original-Ersatzteil IAME) sein, welches im Handel erhältlich ist. Es dürfen keine Spraydosen-Deckel oder ähnliches verwendet werden.</p> <p>* Der Luftfilter darf zur besseren Befestigung mit Kabelbindern oder einem Gummizug am Chassis befestigt werden.</p> <p>* Kupplung: Original lame. Einschaltung muss bei 4'000 U/ min erfolgen. Die Kupplung muss zu jedem Zeitpunkt sauber und fettfrei sein. Spuren vom Fett des Nadellagers der Kupplung dürfen die in den gezeigten Bildern in Art. 5.a nicht überschreiten. Die Kontaktzone zwischen Kupplung und Kupplungstrommel muss zu JEDEM Zeitpunkt trocken sein – es ist keine Schmierung erlaubt.</p> <p>* Auspuff: Der original mit dem Motor ausgelieferte Auspuff (Mono-Auspuff IAME) muss gemäß technischem Datenblatt sein. Das Auspuffrohr darf jedoch zur Montage einer Temperatursonde gelocht oder geschweißt werden.</p> <p>* Kühler: Nur das Modell gemäß gültigem Technischen Datenblatt von IAME darf verwendet werden. Die Installation eines Thermostats ist freiwillig, es darf aber ausschließlich der original</p>	<p>* Filtre à air : Filtre à air IAME année 2019, selon constructeur du moteur.</p> <p>* En cas de pluie, le filtre à air peut être couvert. La couverture doit être constituée d'une pièce plastique solide (pièce de rechange d'origine IAME) disponible dans le commerce. L'utilisation de couvercle de spray ou autre n'est pas autorisée.</p> <p>* Pour une meilleure fixation, le filtre à air peut être fixé au châssis au moyen de colliers de câbles ou de bande élastique.</p> <p>* Embrayage : d'origine lame. L'enclenchement doit s'opérer à 4'000 tr/min. L'embrayage doit être propre et exempt de graisse à tout moment. Les traces de graisse sur le roulement à aiguilles de l'accouplement ne doivent pas dépasser celles indiquées sur les illustrations de l'art. 5.a. La zone de contact entre l'accouplement et le tambour d'embrayage doit être sèche à TOUT moment - la lubrification n'est pas autorisée.</p> <p>* Echappement : le pot d'échappement (Echappement Mono IAME) livré d'origine avec le moteur doit rester conforme à la fiche technique. Cependant, le tuyau d'échappement peut être percé ou soudé pour installer une sonde de température.</p> <p>* Radiateur : seul le modèle selon fiche technique IAME valable peut être utilisé. Le montage d'un thermostat est facultatif, mais seul celui livré d'origine</p>

Mitgelieferte montiert werden. Rollos, die während der Fahrt verstellbar sind, sind erlaubt. Die Montage des Kühlers auf dem Chassis ist freigestellt.

* Anlasser: Das Anlassersystem muss mit all seinen Bestandteilen korrekt angeschlossen und montiert sein (Startknopf). **Der Start erfolgt mittels Kontaktschlüssel.**

* Batterie: freigestellt (Flüssigbatterien verboten)

* Bei dieser Kategorie können Bestandteile oder komplette Motoren auf Verlangen des TK ausgetauscht werden. Die ersetzten Elemente werden im Parc Fermé für evt. Untersuchungen verwahrt.

* Gesamt-Mindestmaße: 158 kg (inkl. Fahrer) Der Motor muss wie vom Hersteller geliefert verwendet werden. Änderungen sind strengstens verboten. Alle Teile die den Motor bilden (Zylinderkopf, Zylinder, Kolben, Pleuel, Kurbelwelle, Gehäuse) sowie das Zubehör (Vergaser, Zündung, Auspuffschalldämpfer und Monoauspuff gemäß IAME Reglement 2021) müssen original wie vom Hersteller, nicht manipuliert, identisch in der Form, Anzahl und Größe gemäß der Bezeichnung des Herstellers für das bestimmte Material sein. Es ist verboten, das Brennraumvolumen zu modifizieren, oder die Oberfläche zu behandeln (thermisch oder mechanisch). Jede Änderung der inneren Oberflächen des Motors, Vergasers, Auspuffsystems, usw. durch Sandstrahlen (elektrolytisch oder mechanisch) oder anders ist verboten. Das Anbringen oder Wegnehmen von Material ist verboten. Das Nachbohren des Zylinders ist erlaubt, jedoch Maximal-Hubraum, oder die Maßzahl des max. Durchmessers zu überschreiten. Es ist möglich, defekte Gewinde zu reparieren jedoch muss das ersetzte Gewinde den Original Massen entsprechen.

pourra être monté. Les stores ajustables en cours de route sont autorisés. Le montage du radiateur sur le châssis est libre.

* Démarreur. Le système de démarrage doit-être monté avec tous ses composants et correctement connecté (bouton de démarrage). **Le démarrage s'effectue avec la clef de contact.**

* Batterie : libre (batterie avec acide liquide interdite)

* Pour cette catégorie, des composants ou même un moteur complet pourront être échangé sur demande du CT. Les éléments échangés seront conservés au parc fermé aux fins d'investigations éventuelles.

*Masse totale minimum : 158 kg (Pilote compris)

* Le moteur doit être utilisé tel que fourni par le constructeur. Les modifications sont strictement interdites. Toutes les pièces qui constituent le moteur (culasse, cylindre, piston, bielle, vilebrequin, carter) et ses accessoires (carburateur, allumage, silencieux d'échappement et échappement Mono selon règlement IAME 2021) devront être d'origine constructeur, non retouchées, identiques en forme, en nombre et en dimensions à la nomenclature du constructeur pour le type de matériel considéré. Il est interdit de modifier le volume de la chambre de combustion ou d'opérer des traitements de surface (mécaniques ou thermiques). Toute modification des surfaces à l'intérieur du moteur, carburateur, système d'échappement, etc. par sablage (électrolytique ou mécanique) ou autre est formellement interdit. L'apport ou le retrait de matière est interdit. Le réalésage du cylindre est autorisé sans toutefois dépasser la cylindrée maximum ou la cote du diamètre maximum. Il est possible de réparer les filetages défectueux, mais les filetages rapportés doivent correspondre aux dimensions d'origine.